

Distr.: General  
22 July 2011  
Arabic  
Original: English

الجمعية العامة



الدورة السادسة والستون

طلب إدراج بند إضافي في جدول أعمال الدورة السادسة والستين  
منح منظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة مركز المراقب لدى  
الجمعية العامة

رسالة مؤرخة ١٩ تموز/يوليه ٢٠١١ موجهة إلى الأمين العام من القائم  
بالأعمال بالنيابة بالبعثة الدائمة لتركيا لدى الأمم المتحدة

طبقا للمادة ١٤ من النظام الداخلي للجمعية العامة، يشرفني أن أطلب إليكم إدراج  
بند إضافي عنوانه "منح منظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة مركز المراقب لدى الجمعية  
العامة" في جدول أعمال الدورة السادسة والستين للجمعية العامة.

وقد أرفق طي هذا الكتاب، عملا بالمادة ٢٠ من النظام الداخلي نفسه، مذكرة  
توضيحية (المرفق الأول) داعمة للطلب المذكور أعلاه ومشروع قرار (المرفق الثاني).

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقيها بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة.

(توقيع) فضلي تشورمان

نائب الممثل الدائم

القائم بالأعمال بالنيابة



## المرفق الأول

### مذكرة توضيحية

مركز منظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة لدى الأمم المتحدة: خطوات نحو الحصول على مركز المراقب لدى الجمعية العامة

مذكرة من الأمانة العالمية لمنظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة في ٢٠١١

١ - منظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة التي يرأسها عمدة مدينة اسطنبول هي المنظمة العالمية للسلطات المحلية والإقليمية. والمنظمة، التي تعد بين أعضائها سلطات من ١٤٠ بلداً، تمثل مصالح هذه الفئة أمام المجتمع الدولي وتشجع التبادل والابتكار فيما بين الأعضاء كما تعمل في الوقت نفسه على تعزيز التضامن والتعاون الإنمائي (انظر الموقع الشبكي التالي: [www.cities-localgovernments.org](http://www.cities-localgovernments.org)).

### نبذة عامة

٢ - للحكومات المحلية تاريخٌ طويل من التعاون مع الأمم المتحدة. فقد حصلت منظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة والمنظمات المؤسّسة لها على المركز الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي منذ عام ١٩٤٧.

٣ - ورغم أن هذا الوجود كفّل مشاركة الحكومات المحلية في الاجتماعات ومؤتمرات القمة التي تعقدها الأمم المتحدة، فإنه غير كافٍ في مجالين اثنين يرد توضيحهما فيما يلي:

(أ) يُصنّف الممثلون المنتخبون محلياً كمنظمات غير حكومية، وهو الأمر المخالف للحقيقة بطبيعة الحال؛

(ب) لا يوفر هذا الوجود صلة مباشرة بالممثلين المنتخبين في الجمعية العامة التي تعتبر الهيئة الرئيسية التابعة للأمم المتحدة التي تُعنى بوضع السياسات.

### الإنجازات

٤ - خلال سنوات من الانخراط في أنشطة الدعوة والضغط، نجحت الحكومات المحلية ورابطاتها في الحصول على مركز خاص في وكالات وعمليات محددة تابعة للأمم المتحدة:

(أ) اعتُبرت السلطات المحلية واحدة من تسع "مجموعات رئيسية" في جدول أعمال القرن ٢١؛

(ب) لممثلي الحكومات المحلية علاقة خاصة مع برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (موئل الأمم المتحدة)، وهم يتمتعون بمقتضى المادة ٦٤ من النظام الداخلي لمجلس إدارة موئل الأمم المتحدة بحق واضح في المشاركة كمراقبين في المجلس؛

(ج) في عام ٢٠٠٠، أنشئت لجنة الأمم المتحدة الاستشارية المعنية بالسلطات المحلية لتقديم المشورة إلى المدير التنفيذي لموئل الأمم المتحدة؛

(د) منظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة عضو في فريق أصدقاء تحالف الحضارات التابع للأمم المتحدة؛

(هـ) تقوم منظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة بتمثيل السلطات المحلية في الفريق الاستشاري التابع لمنتدى التعاون الإنمائي الذي يرأسه وكيل الأمين العام لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية بالأمانة العامة؛

(و) منظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة لها صفة المراقب لدى الفريق العامل المعني بفعالية المعونة التابع لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، والمسؤول عن متابعة جدول أعمال باريس؛

(ز) اعترِف بالحكومات المحلية بشكل صريح في عمليات مؤتمرات القمة التالية: بيجين+١٠، ومؤتمر قمة الألفية+٥، والمنتدى العالمي للمياه؛

(ح) اعترِف تحديدا بالحكومات دون الوطنية (بما في ذلك السلطات المحلية) كجهات ذات مصلحة في المشاورات الدولية المتعلقة بتغير المناخ، وذلك منذ المؤتمر السادس عشر للأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ المعقود في مدينة كانكون بالمكسيك.

٥ - أبرمت منظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة، على مر السنين، اتفاقات أو مذكرات تفاهم مع أغلب وكالات الأمم المتحدة.

طموحات منظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة: الحصول على مركز المراقب لدى الجمعية العامة للأمم المتحدة

٦ - تود منظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة وأعضاؤها أن تعترف منظومة الأمم المتحدة بكاملها بالمنظمة بصفتها ممثلةً لوسط من أوساط الحكم وباعتبارها جهة متميزة

بوضوح عن الجهات الأخرى صاحبة المصلحة مثل المجتمع المدني والقطاع الخاص والمنظمات غير الحكومية.

٧ - يحق للمراقبين الدائمين التكلم أمام الجمعية العامة لدى انعقاد جلساتها والاشتراك في إجراءات التصويت والمشاركة في تقديم القرارات وتوقيعها، إلا أنه لا يجوز لهم التصويت على القرارات أو غير ذلك من المسائل الفنية.

٨ - هناك اختلاف بين الدول المراقبة والجهات المراقبة من غير الدول. فالجهات المراقبة من غير الدول هي المنظمات غير الحكومية وغيرها من الكيانات.

٩ - ثمة كيانات من غير الدول تتمتع بمركز المراقب هي: لجنة الصليب الأحمر الدولية؛ والاتحاد البرلماني الدولي؛ والمحكمة الجنائية الدولية؛ واللجنة الأولمبية الدولية؛ ومنظمة فرسان مالطة العسكرية المستقلة.

### السوابق الشبيهة بحالة منظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة: الاتحاد البرلماني الدولي

١٠ - يتمتع الاتحاد البرلماني الدولي بمركز المراقب لدى الجمعية العامة، منذ ١٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٢، بوصفه ممثلاً للسلطات المنتخبة.

١١ - وتؤكد منظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة أنها، على غرار الاتحاد البرلماني الدولي وكما ورد في قرار الجمعية العامة ٣٢/٥٧، تتمتع هي أيضاً بما يُسمى "مركزاً فريداً" بوصفها منظمة عالمية للسلطات المحلية. والمنظمة على قناعة بأنه من مصلحة الأمم المتحدة أن تعزز التعاون بينها وبين السلطات المحلية في عصر العمران الحضري. وتبرهن على ذلك الصلات القائمة بالفعل (كما يرد أعلاه).

## المرفق الثاني

### مشروع قرار

منح منظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة مركز المراقب لدى الجمعية العامة

إن الجمعية العامة،

إذ ترغب في تعزيز التعاون بين الأمم المتحدة ومنظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة،

١ - تقرر دعوة منظمة المدن والحكومات المحلية المتحدة للمشاركة في دورات الجمعية العامة وأعمالها بصفة مراقب؛

٢ - تطلب إلى الأمين العام اتخاذ الإجراءات اللازمة لتنفيذ هذا القرار.

---